

# **gorenje**

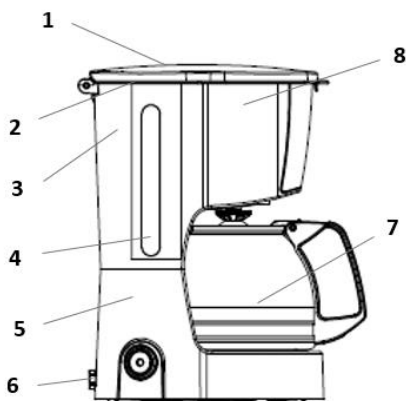
**Aparat de cafea**  
**Coffee machine**  
**Kavni aparat**



**CM06BK**

<b>Manual de instrucțiuni</b>	<b>RO</b>
<b>Instruction manual</b>	<b>GB</b>
<b>Navodila za uporabo</b>	<b>SI</b>

<b>RO</b>	<b>Manual de instrucțiuni .....</b>	<b>2</b>
<b>GB</b>	<b>Instruction manual .....</b>	<b>5</b>
<b>SI</b>	<b>Navodila za uporabo.....</b>	<b>8</b>



1. Capac superior
2. Picurător
3. Recipient apă
4. Fereastră apă
5. Corp
6. Cablu alimentare
7. Ansamblu carafă
8. Ansamblu pâlnie

## Important

Înainte de conecta aparatul la sursa de alimentare, verificați dacă voltajul indicat pe aparat corespunde voltajului din locuința dumneavoastră.

Nu așezați aparatul pe o suprafață fierbinte.

Scoateți ștecherul din priză de perete

- dacă apar probleme în timpul preparării cafelei;

- înainte de a curăța aparatul.

Nu permiteți contactul cablului de alimentare cu suprafața fierbinte.

Nu lăsați aparatul la îndemâna copiilor în timpul utilizării. Nu le permiteți să tragă de cablul de alimentare.

Nu folosiți aparatul în cazul în care cablul de alimentare sau chiar aparatul au fost avariate. În cazul în care cablul de alimentare a fost avariat, acesta va fi

înlocuit de un centru de reparații autorizat de producător.

Nu folosiți aparatul decât în scopul casnic indicat.

Turnați apa doar după ce aparatul a fost pornit.

Pentru a umple recipientul pentru apă folosiți doar apă proaspătă rece.

Nu lăsați cablul de alimentare să atârne peste marginea mesei sau suportului.

Nu conectați niciodată acest aparat la un ceas electronic extern sau un sistem de comandă la distanță pentru a evita situațiile periculoase.

**AVERTIZARE!** Aparatul și componentele expuse ale acestuia se încălzesc în timpul utilizării. Trebuie acordată atenție pentru a evita contactul cu elementele fierbinți. Copiii cu vârste sub 8 ani trebuie să fie ținuți la distanță dacă nu sunt supravegheați permanent.

Acest aparat poate fi utilizat de copii cu vârste de cel puțin 8 ani și de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau lipsite de experiență și cunoștințe numai cu condiția supravegherii sau instruirii lor cu privire la utilizarea aparatului într-un mod sigur și numai dacă înțeleg riscurile implicate.

Copiii trebuie supravegheați, pentru a se asigura că nu se joacă cu aparatul.

Curățarea și întreținerea ce cade în sarcina utilizatorului nu trebuie să fie efectuate de copii dacă aceștia nu au cel puțin 8 ani și dacă nu sunt supravegheați.

Nu lăsați aparatul și cablul de alimentare al acestuia la îndemâna copiilor mai mici de 8 ani. Nu lăsați niciodată carafa goală pe placa termică, deoarece carafa se poate sparge.

**Acest echipament este etichetat în conformitate cu Directiva Europeană 2012/19/CE cu privire la deșeurile de echipamente electrice și electronice – DEEE. Directiva specific cerințele de colectare și management al deșeurilor de echipamente electrice și electronice aplicabile în întreaga Uniune Europeană.**

## Înainte de prima utilizare

Pentru un gust perfect, derulați de 2 sau 3 ori procesul de fierbere cu apă proaspătă (fără cafea). După ce a trecut toată apa, opriți aparatul și lăsați-l să se răcească timp de 5 minute. Apoi repetați procesul cu apă proaspătă.

## Prepararea cafelei

1. Deschideți capacul rezervorului de apă și umpleți rezervorul cu apă rece potabilă. Nivelul apei nu trebuie să depășească nivelul MAX indicat pe indicatorul de nivel al apei.
2. Scoateți pâlnia, introduceți-o în suportul acesteia, apoi introduceți filtrul din hârtie în pâlnie asigurându-vă că totul este asamblat corect.
3. Adăugați cafea măcinată în filtru. De regulă, pentru o ceașcă de cafea este necesară o lingură rasă de cafea măcinată, dar puteți varia cantitatea după gust. Închideți suportul pâlniei. Se va auzi un păcănit atunci când suportul pâlniei este închis complet.
4. Așezați carafa orizontal pe placa termică.
5. Introduceți cablul de alimentare în priză.
6. Când apăsați întrerupătorul, se va aprinde un indicator luminos. Aparatul va începe să funcționeze.  
Observația 1: În timpul preparării, puteți scoate carafa pentru a turna cafeaua, până la 30 de secunde; în acest timp, cafetiera va înceta automat picurarea. Dacă țineți carafa scoasă mai mult de 30 de secunde, cafeaua se va revărsa din pâlnie.  
Atenție: NU atingeți capacul în timpul preparării, pentru a evita accidentarea cu aburul fierbinte.
7. La sfârșitul preparării – aproximativ un minut după ce cafeaua încetează să mai

picure – puteți scoate carafa și turna cafeaua.

Observație: Cantitatea de cafea rezultată va fi un pic mai puțin decât cantitatea de apă adăugată, deoarece o parte din apă este absorbită de pulberea de cafea. NU atingeți capacul placa termică și celelalte componente în timpul funcționării, deoarece acestea sunt foarte fierbinți.

8. Dacă nu intenționați să serviți cafeaua imediat după ce este gata, lăsați întrerupătorul pornit, iar cafea poate fi menținută caldă pe placa termică timp de 40 de minute. După acest interval, aparatul se va opri automat. Pentru un gust ideal al cafelei, serviți-o imediat după preparare.
9. După fiecare utilizare opriți cafetiera și deconectați-o de la sursa de alimentare electrică.  
Observație: Aveți grijă când turnați cafeaua. Cafeaua proaspăt preparată este foarte fierbinte și există riscul să vă opăriți.

## Curățare

**ATENȚIE:** Scoateți întotdeauna aparatul din priză și așteptați până la răcirea completă a plăcii termice înainte de a curăța aparatul. Nu încercați să curățați aparatul introducând unitatea sau cablul de alimentare în apă sau în orice alt lichid.

1. După fiecare utilizare, curățați toate piesele demontabile în apă caldă cu detergent.
2. Ștergeți suprafața exterioară a aparatului cu o cârpă moale și umedă, pentru a elimina petele.
3. Pe suprafața de deasupra pâlniei se pot acumula picături de apă, care pot curge pe baza aparatului în timpul preparării. Pentru a ține acest lucru sub control, ștergeți suprafața după fiecare utilizare cu o cârpă curată și uscată.
4. Folosiți o cârpă umedă pentru a șterge ușor placa termică. Nu utilizați niciodată soluții de curățare abrazive pentru curățarea acesteia.
5. Montați toate piesele la loc și depozitați aparatul până la următoarea utilizare.

## Îndepărtarea depozitelor minerale

Pentru a menține eficiența cafetierei, este indicat să curățați periodic depozitele minerale, a căror acumulare depinde de calitatea apei din zona în care locuiți și de frecvența de utilizare a aparatului. Vă recomandăm să îndepărtați depunerile minerale după cum urmează, cu ajutorul unei soluții din oțet alb și apă rece. Cele mai bune rezultate le puteți obține cu o soluție făcută din două linguri (30 ml) de oțet alb la o carafă cu apă rece.

1. Umpleți rezervorul cu soluția cu oțet până la nivelul maxim indicat pe indicatorul de nivel al apei.
2. Așezați carafa din sticlă pe placa termică.
3. Asigurați-vă că filtrul (fără cafeaua măcinată) și pâlnia sunt montate corect.
4. Porniți aparatul și lăsați-l să "prepare" soluția detartrantă.
5. După prepararea unei cești de soluție, opriți aparatul.
6. Lăsați soluția în aparat timp de 15 minute, apoi repetați pașii 3–5.
7. Porniți aparatul și lăsați restul soluției să se scurgă, până ce rezervorul se golește complet.
8. Clătiți lăsând aparatul să funcționeze numai cu apă de cel puțin 3 ori.

## Mediul înconjurător

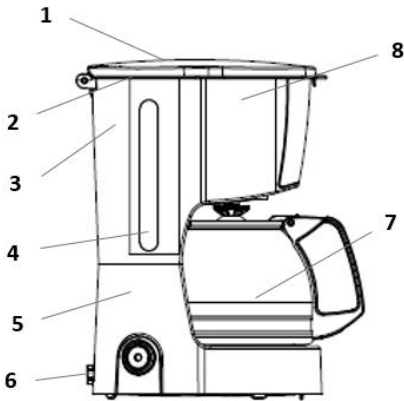
Nu aruncați aparatul împreună cu deșeurile casnice atunci când nu mai este utilizabil, ci înmânați-l la un punct oficial de colectare pentru reciclare. Astfel ajutați la conservarea mediului.

## Garanție & service

Dacă aveți nevoie de informații sau aveți o problemă, contactați Centrul Relații Clienți Gorenje din țara dumneavoastră (veți găsi numărul de telefon în broșura de garanție tradusă în mai multe limbi). Dacă nu există niciun Centru de Relații Clienți în țara dumneavoastră, mergeți la dealer-ul local Gorenje sau contactați Departamentul de Service al Aparatelor Domestice Gorenje **Numai pentru uz personal!**

**GORENJE  
VĂ DOREȘTE SĂ FOLOSIȚI CU  
PLĂCERE APARATUL  
DUMNEAVOASTRĂ**

**Ne rezervăm dreptul de a face modificări!**



1. Top lid
2. Shower head
3. Water tank
4. Water level window
5. Body
6. Power cord
7. Carafe assembly
8. Funnel/brew basket assembly

## Important

Before connecting the appliance to power mains, make sure the voltage indicated on the appliance matches the voltage in your home.

Do not place the appliance on a hot surface.

Immediately disconnect the appliance from the power mains if:

- there are any problems during the coffee brewing process;
- before cleaning the appliance.

Make sure the power cord is not in contact with any hot surface at any time. Keep the appliance out of reach of children. Prevent children from pulling on the power cord.

Never use the appliance if the power cord or the appliance are damaged.

If the power cord is damaged, have it replaced by a service technician authorized by the manufacturer.

Only use the appliance for its intended use in household.

Do not add water to the appliance after it has been switched on.

Only add fresh water to the water tank.

Do not let the cord hang over the edge of the table or worktop.

Never connect this appliance to an external timer switch or remote control system in order to avoid a hazardous situation.

**WARNING!** The appliance and its accessible parts become hot during use.

Care should be taken to avoid touching heating elements. Children less than 8 years of age shall be kept away unless continuously supervised.

Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.

Children shall not play with the appliance.

Cleaning and maintenance shall not be made by children unless they are older than 8 and supervised.

Keep the appliance and its cord out of reach of children less than 8 years.

Never leave an empty carafe on the warming plate, as the carafe may crack.

**This equipment is labelled in compliance with the European Directive 2012/19/EC on waste electric and electronic equipment – WEEE. The Directive specifies the requirements for collection and management of waste electric and electronic equipment effective in the entire European Union.**

## Before using the appliance for the first time

For the perfect flavour, run the coffee brewing cycle with water only (without coffee) two or three times. Each time the water runs through the appliance, unplug it and let it cool down for five minutes. Then repeat the cycle with fresh water.

## Brewing coffee

1. Open the water tank lid and fill the water tank with cold drinking water. The water level should not exceed the MAX level as indicated on water gauge.
2. Swing the funnel holder out, put the funnel into funnel holder, then place the filter paper in the funnel, and make sure it is assembled correctly.
3. Add ground coffee into the paper filter. Usually a cup of coffee needs a level spoon of ground coffee, but you may adjust the amount according to personal taste. Close the funnel holder. A click sound will be heard when the funnel holder is closed completely.
4. Place the carafe on warming plate horizontally.
5. Plug the power cord into the outlet.
6. When you press down the switch, the indicator will be illuminated. The appliance will begin operating.  
Note 1: During brewing process, you may remove the carafe to serve the coffee for up to 30 seconds; during this time, the coffee maker will stop dripping automatically. If the serving time exceeds 30 seconds, the coffee will overflow the funnel.  
Caution: DO NOT touch the cover while the unit is brewing coffee, to avoid being scalded by hot steam.
7. When the brewing process is complete – i.e. one minute later after the coffee

stops dripping out – you may remove the carafe and serve the coffee.

Note: The amount of brewed coffee you get will be slightly less than the amount of water you added, since some water is absorbed by coffee grounds. During operation, DO NOT touch the cover, warming plate and other parts, as they are very hot.

8. If you do not wish to serve the coffee immediately after the brewing process is finished, keep the switch on, and the coffee can be kept warm on the warming plate for 40 minutes. After this time, the appliance will be switched off automatically. For optimum coffee taste, serve it immediately after brewing.
9. Always switch off the coffee maker and disconnect it from power supply after use.  
Note: Be careful when pouring the coffee. The coffee that has just been brewed is very hot and you could scald yourself.

## Cleaning

CAUTION: Always unplug the appliance from the electrical outlet and allow the warming plate to cool completely before cleaning it. Never immerse the unit or the power cord in water or any other liquid for cleaning.

1. Clean all detachable parts after each use in hot sudsy water.
2. Wipe the product's exterior surface with a soft damp cloth to remove stains.
3. Water droplets may build up in the area above the funnel and drip onto the coffee maker base during brewing. To control the dripping, wipe off the area with a clean dry cloth after each use.
4. Use a damp cloth to gently wipe the warming plate. Never use an abrasive cleaner to clean it.
5. Replace all parts and store until next use.

## Removing mineral deposits

To keep your coffee maker operating efficiently, you should periodically clean the mineral deposits, the build-up of which depends on water quality in your area and

on how frequently you use the appliance. We recommend descaling your coffee maker as follows, using a solution of white vinegar and cold water. A solution of two tablespoons (30 ml) of white vinegar in one carafe of cold water works best.

1. Fill the tank with the vinegar solution up to the maximum level as indicated on water gauge.
2. Insert the glass carafe onto the warming plate.
3. Make sure the paper filter (without any ground coffee) and funnel are assembled and in place.
4. Switch on the appliance and allow it to “brew” the descaling solution.
5. After one cup of solution has been brewed, switch off the appliance.
6. Leave the solution in the appliance for 15 minutes, then repeat steps 3–5.
7. Switch on the appliance and run off the rest of the solution until the water tank is completely empty.
8. Rinse by operating the appliance with only water at least 3 times.

### **Environment**

Do not throw away the appliance with the normal household waste at the end of its life, but hand it in at an official collection point for recycling. By doing this, you help to preserve the environment.

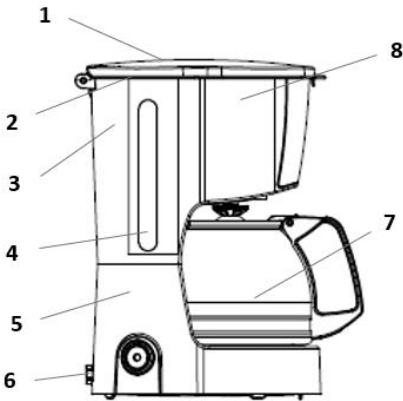
### **Guarantee & service**

If you need information or if you have a problem, please contact the Gorenje Customer Care Centre in your country (you find its phone number in the worldwide guarantee leaflet). If there is no Customer Care Centre in your country, go to your local Gorenje dealer or contact the Service department of Gorenje domestic appliances.

**GORENJE  
WISHES YOU TO FIND A LOT OF  
PLEASURE IN USING YOUR  
APPLIANCE.**

**We reserve the right to any modifications.**





1. Zgornji pokrov
2. Šoba za dovod vode
3. Rezervoar za vodo
4. Okence za nivo vode
5. Trup
6. Priključna vrstica
7. Vrč
8. Lijak

## Pomembno

Preden priključite aparat na električno omrežje, preverite, če se napetost, navedena na aparatu, ujema z napetostjo napeljave v vašem domu. Ne postavljajte aparata na vročo podlago.

V naslednjih primerih izklopite vtičač iz vtičnice:

- če pride do težav med pripravo kave,
- pred čiščenjem aparata.

Pazite, da priključna vrstica ne pride v stik z vročo površino.

Aparat naj ne bo dosegljiv otrokom.

Pazite, da otroci ne vlečejo za priključno vrstico.

Nikoli ne uporabljajte aparata, če sta priključna vrstica ali sam aparat poškodovana.

V primeru poškodbe priključne vrstice naj jo zamenja serviser, ki ima pooblastilo proizvajalca.

Aparat uporabljajte samo v predviden namen v gospodinjstvu.

Po vklopu aparata ne dodajajte vode vanj.

V rezervoar za vodo dodajajte le svežo vodo.

Pazite, da kabel ne bo visel preko roba mize ali delovne površine.

Aparat ne priklaplajte na zunanje časovno stikalo ali sistem za daljinsko upravljanje, da ne povzročite nevarnosti.

**OPOZORILO!** Med uporabno postane gospodinjski aparat in njegovi deli vroči. Paziti moramo, da se ne dotikamo vročih površin. Otroci stari manj kot 8 let naj se ne zadržujejo v bližini naprave, razen če jih vseskozi nadzorujete.

Ta gospodinjski aparat lahko uporabljajo otroci stari od 8 let naprej in tudi osebe z zmanjšanimi telesnimi, čutnimi ali duševnimi zmožnostmi ali pa tiste osebe s pomanjkljivimi izkušnjami oziroma znanji, če imajo nadzor ali napotila glede uporabe aparata na varen način in se zavedajo nevarnosti uporabe. Otroke nadzorujte pri uporabi aparata in pazite, da se z njo ne bodo igrali. Otroci ne smejo čistiti in vzdrževati naprave razen če so stari 8 let in več, in so nadzorovani.

Poskrbite, da aparati in priključna vrstica ne bosta dosegljiva otrokom mlajšim od 8 let.

Nikoli ne pustite praznega vrča na grelni plošči, saj lahko v tem primeru vrč počí.

**Ta oprema je označena v skladu z evropsko smernico 2012/19/EU o odpadni električni in elektronski opremi (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Smernica opredeljuje zahteve za zbiranje odpadne električne in elektronske opreme in ravnanje z njo, ki veljajo v celotni Evropski Uniji.**

## Pred prvo uporabo

Za popoln okus najprej dvakrat do trikrat segrejte le vodo (brez kave) do vrelišča. Ko vsa voda steče skozi aparat, le-tega izklopite in počakajte pet minut, da se ohladi. Nato ponovite postopek s svežo vodo.

## Priprava kave

1. Odprite pokrov posode za vodo in jo napolnite s hladno pitno vodo. Raven vode ne sme presegati oznake MAX.
2. Potisnite držalo lijaka navzven oz. v stran (v vodoravni smeri). Vstavite lijak v držalo lijaka, nato pa v lijak vstavite filtrirni papir. Prepričajte se, da sta lijak in filtrirni papir pravilno nameščena.
3. Dodajte mleto kavo v filtrirni papir. Običajno za vsako skodelico kave zadostuje poravnana merilna žlica mlete kave, vendar lahko količino kave prilagodite svojemu okusu. Zaprite držalo lijaka, tako da ga vodoravno potisnete nazaj na svoje mesto. Ko se držalo popolnoma zapre, zaslišite klik.
4. V vodoravni smeri (s strani) postavite vrč na grelno ploščo.
5. Vstavite vtikač na priključni vrvi in vtičnico.
6. Ko pritisnete stikalo za vklop/izklop, signalna lučka na stikalu zasveti. Aparat začne delovati.  
Opomba 1: Med postopkom priprave kave lahko za do 30 sekund odstranite vrč, da nalijete že pripravljeno kavo v skodelico. V tem času bo aparat samodejno prenehal točiti kavo v vrč (kava se bo medtem zbirala v lijaku). Če v 30 sekundah ne vrnete vrča na grelno ploščo, bo kava stekla čez rob lijaka.  
Pozor: Med postopkom priprave kave se NE dotikajte pokrova, da vas ne opeče vroča para.

7. Ko je postopek priprave kave končan – tj. minuto po tem, ko kava preneha teči oz. kapljati iz lijaka – lahko odstranite vrč in postrežete kavo.

Opomba: Količina pripravljene kave bo nekoliko manjša od količine vode, ki ste jo nalili v posodo za vodo, saj se nekaj vode vpije v mleto kavo. Med delovanjem se NE dotikajte pokrova, grelne plošče in drugih delov aparata, saj so zelo vroči.

8. Če ne želite postreči kave takoj po tem, ko je pripravljena, pustite tipko za vklop/izklop vklopljeno in aparat bo še 40 minut ohranjal kavo toplo s pomočjo grelne plošče. Po tem času se aparat samodejno izklopi. Za optimalni okus kave jo postrezite takoj, ko je pripravljena.
9. Po uporabi vedno izklopite kavni aparat in ga izključite iz električnega omrežja. Opomba: Pri nalivanju kave bodite previdni, saj je pravkar pripravljena kava zelo vroča in se lahko poparite.

## Čiščenje

**POZOR:** Pred čiščenjem aparata le-tega vedno izklopite iz električnega omrežja in počakajte, da se grelna plošča popolnoma ohladi. Med čiščenjem nikoli ne potopite aparata ali priključne vrvice v vodo ali drugo tekočino.

1. Po vsaki uporabi pomijte vse snemljive dele aparata v vroči milnici.
2. Obrišite zunanje površine aparata z mehko vlažno krpo, da odstranite morebitne madeže.
3. V območju nad lijakom se lahko naberejo vodne kapljice, ki med pripravo kave kapljajo po podstavku kavnega aparata. Da bi preprečili ali zmanjšali takšno kapljanje vode, po vsaki uporabi obrišite območje nad lijakom s čisto suho krpo.
4. Z vlažno krpo nežno obrišite grelno ploščo. Nikoli ne čistite grelne plošče z grobim čistilom ali čistilnim sredstvom.
5. Ponovno namestite vse dele in shranite aparat do naslednje uporabe.

## Odstranjevanje vodnega kamna

Da bi vaš aparat deloval učinkovito, je treba občasno odstraniti vodni kamen, ki se lahko nabira na aparatu. Nabiranje vodnega

kamna je odvisno od kakovosti vode v vašem vodovodu ter pogostosti uporabe aparata. Priporočamo, da vodni kamen s svojega aparata odstranite po postopku, opisanem v nadaljevanju, pri tem pa uporabite raztopino belega vinskega kisa in hladne vode. Najučinkovitejša je raztopina dveh jedilnih žlic (30 ml) belega vinskega kisa v enem vrču hladne vode.

1. Napolnite posodo za vodo z raztopino vinskega kisa do oznake MAX.
2. Na grelno ploščo postavite stekleni vrč.
3. Prepričajte se, da sta filtrirni papir (prazen, brez mlete kave) in lijak pravilno nameščena.
4. Vključite aparat in počakajte, da raztopina za odstranjevanje vodnega kamna steče skozenj v vrč.
5. Ko se v vrču nabere za eno skodelico raztopine, izklopite aparat.
6. Pustite raztopino v aparatu 15 minut, nato pa ponovite postopek od 3. do 5. koraka.
7. Vključite aparat in pustite, da steče v vrč še preostanek raztopine, dokler ni posoda za vodo popolnoma prazna.
8. Izperite aparat tako, da trikrat skozenj spustite samo svežo vodo.

## **GORENJE VAM ŽELI OBILO UŽITKA PRI UPORABI VAŠEGA APARATA.**

**Pridržujemo si pravico do kakršnih koli sprememb.**

## **OKOLJE**

Aparata po preteku življenjske dobe ne zavrzite skupaj z običajnimi gospodinjskimi odpadki, temveč ga odložite na uradnem zbirnem mestu za recikliranje. Tako pripomorete k ohranitvi okolja.

## **GARANCIJA IN SERVIS**

Za informacije ali v primeru težav se obrnite na Gorenjev center za pomoč uporabnikom v vaši državi (telefonsko številko najdete v mednarodnem garancijskem listu). Če v vaši državi takšnega centra ni, se obrnite na lokalnega Gorenjevega prodajalca ali Gorenjev oddelek za male gospodinjske aparate.

***Samo za osebno uporabo!***